

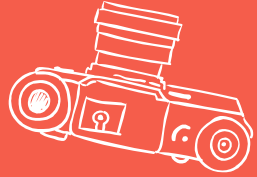
NUFS

2023年度秋学期 FALL SEMESTER 2023

# 交換留学生オリエンテーション

## ORIENTATION FOR NEW INCOMING EXCHANGE STUDENTS

- 入学時の書類作成 PAPERWORK FOR ENROLLMENT -






パスポート、在留カード、黒のボールペンを用意してください。

**Please be ready with your passport, residence card, and a black ballpoint pen.**



複写紙の書類もあるので、書類を重ねて書かないでください。

**Please do not write the documents on top of each other, as some documents are carbonless copy papers.**



一部の書類には既に皆さんの情報が記入されています。間違えるとガイダンス後に新しい書類を作成することになりますので、それぞれの書類の説明を聞いてから記入してください。


**Your information is already filled in the forms. If you make a mistake, we will have to make a new form after this guidance, so please read and listen to the explanation of each form before filling it out.**



書き終わった書類は、全てまとめて横に置いておいてください。

全ての書類を書き終わったら、RAがまとめて回収します。

**After all the paperwork has been done, RAs will collect them all together. Please keep the completed documents beside you.**





# 作成する書類 DOCUMENTS TO BE PREPARED

1. 受講確認書  
**Confirmation of Enrollment form**
2. 代理権授与通知書  
**Letter of Attorney**
3. 国民年金保険料免除申請書  
**Application Form for National Pension Contribution Exemption**
4. メディカルアシスタンスサービス-個人情報の開示に関する同意書  
**Medical Assistance Service  
- Consent Form about Disclosure of Personal Information**

# 受講確認書 Confirmation of Enrollment

名古屋外国語大学長 殿  
To the President of NUFS

私は、下記のとおり履修いたします。  
I hereby confirm that I will complete my studies as follows.

(該当する箇所に印を付けてください。Please tick in the appropriate box.)

プログラム Program:

- グローバルジャバンプログラム Global Japan Program
- 特別聴講プログラム [大学院] Special Placement [Graduate]
- 特別聴講プログラム [学部] Special Placement [Undergraduate]
- ~~NUFS-WWU TESOL Program~~
- ~~French Teaching Practicum Program~~

学期 Semester:

- 202\_\_年秋学期 (1学期間)  
Fall semester 202\_\_ (One semester)
- 202\_\_年秋学期&202\_\_年春学期 (2学期間)  
Fall semester 202\_\_ and Spring semester 202\_\_ (One academic year)

日付 Date: \_\_\_\_\_ 年 year \_\_\_\_\_ 月 month \_\_\_\_\_ 日 day

氏名 Name: \_\_\_\_\_

署名 Signature: \_\_\_\_\_

以上を記入して国際交流課へ提出してください。  
Please submit this form to the International Office.

## ① 受講確認書 Confirmation of Enrollment form

該当する箇所に印をつけてください。  
Please tick in the appropriate item.

今日の日付、氏名、署名を記入してください。  
Please write today's date, name and signature.



## ② 代理権授与通知書 Letter of Attorney

代理権授与通知書の「本人」欄を記入してください。  
Fill in the “Registrant” field on the Letter of Attorney.

- 住所・・・自分の寮にチェックを入れて、  
部屋番号を記入してください。
- 名前・・・アルファベットで「姓、名、ミドルネーム」  
の順に記入してください。
- 生年月日・・・「年、月、日」の順に記入してください。  
(例：2000/01/25)

**Address:** Check the box for your dormitory and enter the room number.

**Name:** Write your family name, first name, and middle name in this order in the alphabet.

**Date of Birth:** Enter the year, month, and day in this order. (e.g. 2000/01/25)



## 代理権授与通知書 Letter of Attorney

日進市長  
To the Mayor of Nisshin

私は、

代理人 Agent	住 所 Address	日進市岩崎町竹ノ山 57 名古屋外国語大学 国際交流課 International Office Nagoya University of Foreign Studies 57 Takenoyama, Iwasaki, Nisshin
	名 前 Name	畑 恵 Hata Megumi
	生年月日 Date of Birth	

を代理人と定め、下記の行為を委任します。

I hereby nominate and authorize the above person to apply for and receive the following documents.

記

依頼事項 Requested matters	(委任する申請事項) ・ 転入届 [notification of place of residence] ・ 国民健康保険に関する手続き [Procedures pertaining to the National Health Insurance] ・ 国民年金に関する手続き [Procedures pertaining to the National Pension]
	(使 い み ち)
	(提 出 先)

本人 Registrant	★ 住所 Address	<input type="checkbox"/> NUFS International House 愛知県日進市岩崎町竹ノ山 37-39 名古屋外国語大学インターナショナルハウス <input type="checkbox"/> NUFU Global Village 愛知県日進市竹の山 1-1701 NUFS グローバルビレッジ <input type="checkbox"/> NUFU-NUAS Residence 愛知県日進市竹の山 1-301 名古屋外国語大学・名古屋学芸大学レジデンス 部屋番号 Room No <input type="text"/>
	★ 名前 Name	(Family, First, Middle) <input type="text"/>
	★ 生年月日 Date of Birth	(year, month, day) <input type="text"/>

### ③ 国民年金保険料免除申請書

## Application Form for National Pension Contribution Exemption

国民年金の免除を希望する学生は、氏名欄に氏名を記入して提出してください。  
 Students who wish to be exempted from the National Pension should submit this form with their name written in the name field.

国民年金への加入を希望する学生は、欄外に「氏名」と「加入して保険料を支払います」と記入してください。  
 氏名欄には記入しないでください。

Students who wish to join the National Pension should write their "name" and their intention to join "I will join and pay premiums" in the white space. Do not fill in the name field.



6

様式コード  
4 6 3 5

キャンセル

国民年金保険料免除・納付猶予申請書

日本年金機構理事長 あて 令和 年 月 日

以下のとおり免除・納付猶予を申請します。

また、配偶者および世帯主の記入に漏れがないことを申し立てます。

この申請に必要な本人、配偶者および世帯主に関する情報（所得情報、生活保護支給情報等）の確認について、市区町村（前住地等を含む）および日本年金機構に委託します。

〒470-8177  
 住所：愛知県豊田市日通町北4丁目2番2号  
 19-1981602101

被保険者氏名: [Redacted Name]

指定全額免除申請事務取扱者	市区町村	日本年金機構

基礎年金番号（10桁）で申請する場合は「①個人番号（または基礎年金番号）」欄に左詰めで記入してください。

① 個人番号 （または基礎年金番号）	② 電話番号	1. 自宅 2. 携帯電話 3. 勤務先 その他	0561-75-1756
③ 氏名 (姓) (名)	④ 性別 (男) (女)	⑤ 年齢 11才	⑥ 備考

ここに氏名を記入してください。  
 （署名ではありません。）  
 Write your name [Family, First, Middle] here. "NOT your signature"

審査します。審査を希望しない免除等区分がある場合は、該当する数字を「×」で抜消してください。  
 ※ 「納付猶予」は、18歳未満の児童が対象となり、年金を受け取るために必要な期間に算入されます。  
 「納付猶予」の審査順序を変更する場合は、その旨を「⑩備考」欄に記入してください。

免除等区分	1. 全額免除 (保険料全額を免除)	2. 納付猶予 (保険料納付を猶予)	3. 4分の3免除 (保険料1/4納付が必要)	4. 半額免除 (保険料1/2納付が必要)	5. 4分の1免除 (保険料3/4納付が必要)
免除等区分					

申請期間 平成 年度分  
(令和)

日 申請内容

① 18歳以上19歳未満の扶養親族  
 被保険者：16歳以上19歳未満の扶養親族 あり( 人 ) × ( 否 )  
 配偶者：16歳以上19歳未満の扶養親族 あり( 人 ) × ( 否 )  
 世帯主：16歳以上19歳未満の扶養親族 あり( 人 ) × ( 否 )

② 特例認定区分  
 (扶養親族除外)  
 被保険者：1. 失業 平成 年 月 日 ⇒ 雇用保険加入 (あり・なし) 2. 天災等 3. その他 ( )  
 配偶者：1. 失業 平成 年 月 日 ⇒ 雇用保険加入 (あり・なし) 2. 天災等 3. その他 ( )  
 世帯主：1. 失業 平成 年 月 日 ⇒ 雇用保険加入 (あり・なし) 2. 天災等 3. その他 ( )

③ 継続希望  
 1. 「全額免除」または「納付猶予」が承認された場合は、翌年度以降も同じ免除区分での免除申請を希望します。  
 承認しない場合は：□で囲んでください。 希望しません。  
 2. 1を承認した上で、納付猶予が承認された次の年度において全額免除の審査基準に該当する場合は、その年度以降は全額免除を希望します。  
 承認しない場合は：□で囲んでください。 希望しません。

④ 備考

※ 所得に関する情報について、関係法令に基づき、申告義務がある場合には、正しく申告する必要があります。



## ④メディカルアシスタンスサービス -個人情報の開示に関する同意書 Medical Assistance Service -Consent Form regarding Personal Information

利用するにあたって、サービスガイドをよく確認し、個人情報に関する同意書に記入してください。緊急時に役立つサービスですので全留学生在が加入することを前提としていますが、加入を望まない場合は同意書の提出は不要です。  
本日提出できない学生は、**9月4日(月)**までに国際交流課へ提出してください。

To use this service, please carefully read the service guide and submit “the consent form regarding personal information”.  
Use of this service is optional, but we expect all international students to subscribe to it as it is useful in emergencies. If you do not wish to subscribe, you do not need to submit this consent form.  
If you cannot submit it today, be sure to bring it to the International Office by **September 4<sup>th</sup> (Mon)**.



名古屋外国語大学・名古屋学芸大学 国際交流部長 殿  
To: Director of the International Office, Nagoya University of Foreign Studies (NUFS) and Nagoya University of Arts and Sciences (NUAS),

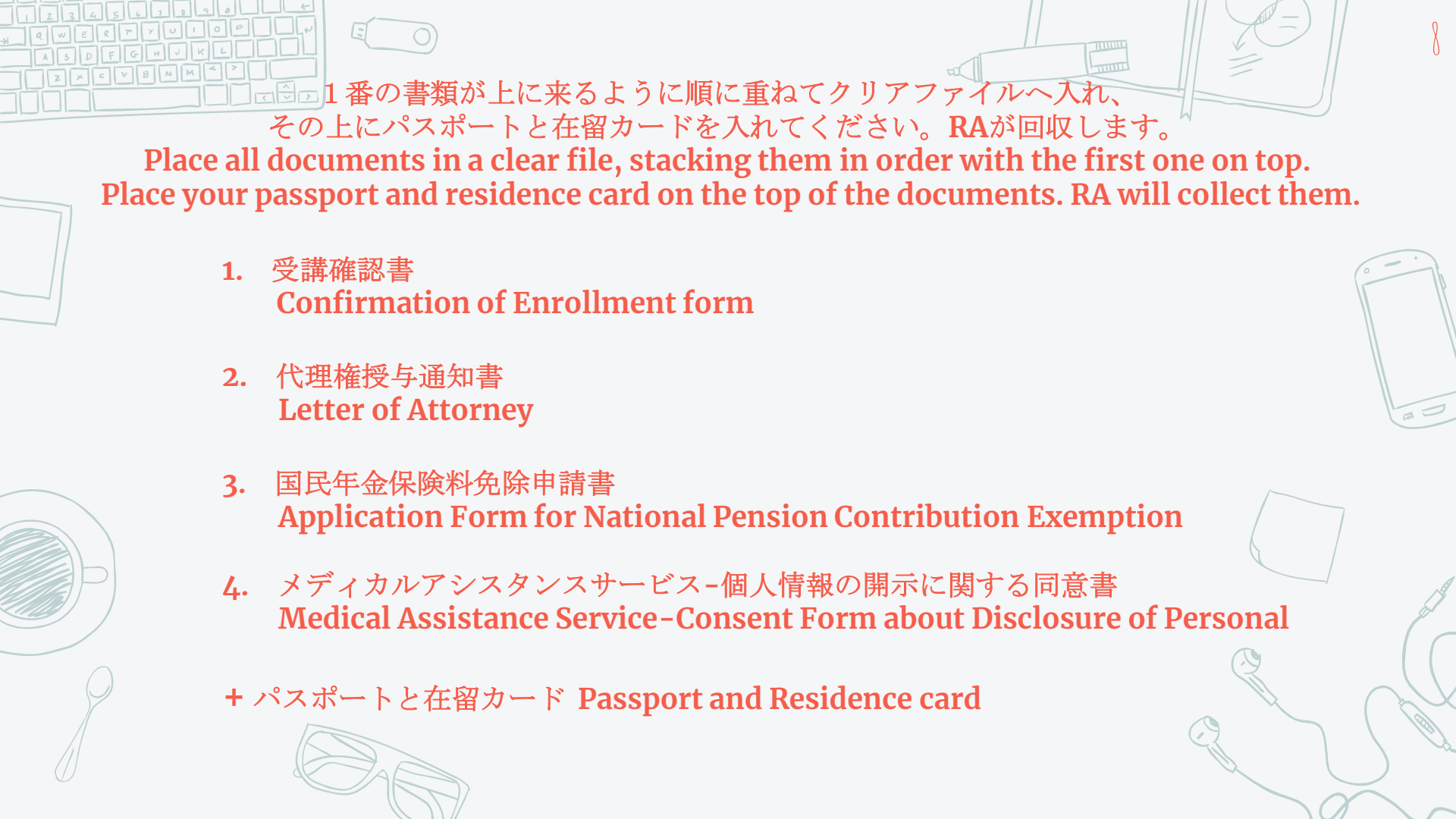
個人情報の開示に関する同意書  
Consent Form about Disclosure of Personal Information

私は、今般、名古屋外国語大学・名古屋学芸大学（以下「甲」という。）が契約する、日本エマージェンシーアシスタンス株式会社（以下「乙」という。）が提供する「インバウンド メディカル アシスタンスサービス」を利用するに際して、本サービスのメリットを最大限享受できるようにするため、本サービスの提供に際して乙が知り得た疾病やトラブルなどを含む私の個人情報を、甲の学生担当・担当者及び医療機関・保険会社等に適宜開示することに、予め同意します。尚、本書の写真複写も本書と同じ効力があるものと認めます。

I hereby authorize Emergency Assistance Japan Co., Ltd. (EAJ) to disclose my personal information that becomes known to EAJ including medical information and/or trouble information, to the International Office of NUFS & NUAS and/or healthcare professionals, hospitals, clinics that provide medical care to me, and/or insurance companies that may assist me, and so on when I receive the “Inbound Medical Assistance Services” that EAJ provides in accordance with their contract with NUFS & NUAS. A photocopy of this authorization shall be considered as effective and valid as the original.

記入日/Date (yyyy/mm/dd)	
学番号 /Student No.	
氏名/Full name	
住所/Address (in Japan)	<input type="checkbox"/> NUPS International House 愛知県日進市岩崎町竹ノ山 37-39 名古屋外国語大学インターナショナルハウス <input type="checkbox"/> NUPS Global Village 愛知県日進市竹の山 1-1701 NUPS グローバルビレッジ <input type="checkbox"/> NUPS-NUAS Residence 愛知県日進市竹の山 1-301 名古屋外国語大学・名古屋学芸大学レジデンス 部屋番号 Room No. _____
連絡先電話番号 /Phone number	
署名/Signature	

※必ずご本人が記入してください。Only the person concerned can sign.  
※電話番号が無い場合は「なし」と記入して下さい。If no telephone number is available, write 'none'.



1番の書類が上に来るように順に重ねてクリアファイルへ入れ、  
その上にパスポートと在留カードを入れてください。RAが回収します。

**Place all documents in a clear file, stacking them in order with the first one on top.  
Place your passport and residence card on the top of the documents. RA will collect them.**

1. 受講確認書  
**Confirmation of Enrollment form**
  2. 代理権授与通知書  
**Letter of Attorney**
  3. 国民年金保険料免除申請書  
**Application Form for National Pension Contribution Exemption**
  4. メディカルアシスタンスサービス-個人情報の開示に関する同意書  
**Medical Assistance Service-Consent Form about Disclosure of Personal**
- + パスポートと在留カード **Passport and Residence card**





パスポートは明日の午後にお返しします。準備が出来たら**Email**でお知らせしますので、国際交流課へ取りに来てください。

一緒に在留カードのコピーもお渡ししますので、在留カードを受け取るまでコピーを常に携帯してください。

**Your passport will be returned tomorrow afternoon. We will email you when it is ready. Please come to the International Office to pick it up.**

**You will receive a copy of your residence card along with your passport. Please keep the copy with you at all times until you receive your residence card.**



日進市役所で住民登録が完了したら、在留カードと国民健康保険証をお渡しします。  
その時にはメールでお知らせします。約2週間かかります。  
お渡しする前に国際交流課でコピーをとりますのでご了承ください。

**Once your resident registration has been completed at Nisshin City Hall, you will receive your Residence Card and National Health Insurance Card at the International Office. We will notify you by email when it is available. It takes about 2 weeks.**

**Please note that the International Office will make a copy of them before giving to you.**

在留カードを受け取ったら、各自でゆうちょ銀行の口座開設の申し込みをしてください。  
申し込み後、1~2週間でキャッシュカードが郵便で届きます。キャッシュカードを受け取  
ったら、写真を撮って国際交流課へメールで送ってください。  
詳しくは、本日午後に皆さんにお知らせするウェブサイトの説明書を確認してください。

**After receiving your residence card, apply to open a Japan Post Bank account on  
your own. A cash card will be mailed to you within 1 to 2 weeks after you apply.  
Once you receive your card, take a photo of it and send the photo to the  
International Office by email.**

**For more information, please review the instructions on the website, which will  
be provided to everyone this afternoon.**



本日のガイダンスは以上です。  
 お疲れさまでした。  
 安全と健康に気をつけて、  
 日本での滞在を楽しんでください！😊

**Today's guidance is now finished.  
 Thank you for your cooperation.  
 Please take care of your safety and health,  
 and enjoy your stay in Japan! 😊**



国際交流課 International Office  
[incoming\\_gg@nufs.ac.jp](mailto:incoming_gg@nufs.ac.jp)  
 Tel. 0561-75-1756

